

## Schriftliche Abiturprüfung 2018

### Grundkurs Spanisch

Dienstag, 24. April 2018

---

Zusammenstellung für das Transparenzportal Bremen

---

#### Diese Unterlagen enthalten ...

- Aufgabe Schreiben
- Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den einzelnen Aufgaben

## Schriftliche Abiturprüfung 2018 im dritten Prüfungsfach

### Grundkurs Spanisch

Dienstag, 24. April 2018, 9.00 Uhr

---

#### Unterlagen für die Prüfungsteilnehmerinnen und -teilnehmer

---

##### Allgemeine Arbeitshinweise

- Tragen Sie bitte oben rechts auf diesem Blatt und auf den nachfolgenden Aufgabenblättern die Schulnummer, die schulinterne Kursbezeichnung und Ihren Namen ein.
- Schreiben Sie auf alle Entwurfsblätter (Kladde) und die Reinschrift Ihren Namen.
- Versehen Sie Ihre Reinschrift mit Seitenzahlen.

##### Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
  - Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
- 

##### Aufgaben

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben.
- Überprüfen Sie bitte zu Beginn die Vollständigkeit der vorgelegten Aufgaben (Anzahl der Blätter, Anlagen, ...).
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

## Aufgabe I

### Schwerpunktthema I: *España: Lugar de destino y de origen de la migración*

*El valenciano Benjamín Serra acaba de terminar sus estudios de comunicación en España pero no encuentra trabajo. Decide hacer unas prácticas con un periódico hispano en Londres. Espera poder seguir trabajando allí al terminar las prácticas.*

#### No estamos perdidos

**Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.**

Quelle: Serra, Benjamín. *Sobradamente preparado para limpiar váteres en Londres. Barcelona: Ed. Península, 2014; pág. 27-31.*

(Palabras: 693)

#### Notas

- 1) asentar su vida = asentarse
- 2) otorgar - (*hier*) gewähren, verleihen

#### Tareas

1. Resuma las informaciones sobre Benjamín Serra. (30%)
2. Analice el fenómeno de "la segunda emigración" (l.16). (30%)
3. Elija entre 3a. y 3b.: (40%)
  - 3a. Compare las experiencias de otro/a emigrante tratado/a en clase (ficticio/a o real) con la de Benjamín Serra, Camilo o Lisbeth.  
ó
  - 3b. Benjamín Serra se enfada por ser llamado parte de la "generación perdida". Comente su actitud.

## Aufgabe II

### Schwerpunktthema II: *Desafíos de la sociedad mexicana actual*

#### **Miguel Ángel Mancera: “Ciudad de México no se planificó”**

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Quelle: *El País.com*, 29 de marzo de 2017 (zuletzt besucht 9/8/2017)

(Palabras: 533)

#### **Notas:**

- 1) la segunda cartelera más potente – das zweitstärkste Veranstaltungsprogramm
- 2) concéntrico,-a – konzentrisch (auf einen Punkt gerichtet, einen Mittelpunkt habend)
- 3) emblemático – (*hier*) vorzeigbar
- 4) postrado,-a – (*hier*) kraftlos
- 5) el enjuiciamiento penal – Strafprozess, Strafverfahren
- 6) el penal = la prisión

#### **Tareas:**

1. Presente los problemas que tiene Ciudad de México. (30%)
2. Explique las soluciones que presenta el alcalde. (30%)
3. Redacte una carta al periódico *El País* comentando la imagen positiva que transmite el alcalde. (40%)

## Schriftliche Abiturprüfung 2018 im dritten Prüfungsfach

### Grundkurs Spanisch

Dienstag, 24. April 2018, 9.00 Uhr

---

#### Unterlagen für Referenten und Korreferenten

- Diese Unterlagen sind nicht für Schülerinnen und Schüler bestimmt -

---

#### Diese Unterlagen enthalten ...

- Allgemeines,
  - Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den Aufgaben,
  - keine Aufgabenstellungen – Ihre Exemplare entnehmen Sie bitte den Schüleraufgaben – ,
  - einen Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission zur Auswahl der Aufgaben.
- 

#### Allgemeines

- Prüfen Sie die Prüfungsaufgaben vor der Aushändigung an die Schülerinnen und Schüler auf ihre Vollständigkeit und formale und inhaltliche Korrektheit und ergänzen Sie sie gegebenenfalls. Bei nicht ausreichender Anzahl erstellen Sie entsprechende Kopien vor Ort. Bei einem schwerwiegenden inhaltlichen Fehler informieren Sie sofort die Senatorin für Kinder und Bildung über die **Hotline (0421-)** von 7.00 bis 9.30 Uhr. Die von der Senatorin für Kinder und Bildung vorgenommene Korrektur gibt die Schule sofort an die für die schriftliche Prüfung zuständige Lehrkraft weiter.
- Fragen Sie vor Verteilung der Aufgaben nach der Arbeitsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler und weisen Sie diese auf die Regelungen des § 5 AP-V (Täuschung und Behinderung) hin.
- Teilen Sie den Schülerinnen und Schülern mit, dass sie **zwei** Aufgaben vorgelegt bekommen, um **eine** auszuwählen und zu bearbeiten.
- Machen Sie die Schülerinnen und Schüler auf die Arbeitshinweise aufmerksam, die am Anfang ihrer Unterlagen für die Prüfung stehen. Geben Sie ihnen ggf. die nötigen Angaben zur Schulnummer sowie zur genauen Kursbezeichnung.
- Lassen Sie einen ausreichenden Korrekturrand einrichten.
- Die Bearbeitungszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
- Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
- Füllen Sie bitte den beigefügten Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission Spanisch zur Auswahl der Aufgaben aus und schicken ihn an die dort genannte Adresse.
- Die Korrektur und Bewertung erfolgt nach der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung (ARI) vom 1. Oktober 2015“. Die Bewertung der Leistungen erfolgt ausschließlich nach Bewertungseinheiten, d. h. die in den o. g. ARI veröffentlichten Bewertungsschemata sind verbindlich. Die in der Prüfungsaufgabe erbrachte Leistung wird insgesamt ermittelt und gemäß der nachfolgenden Tabelle in Punkte (Notenpunkte) umgerechnet.

Ab .... %	Punkte	Note
95	15	1+
90	14	1
85	13	1-
80	12	2+
75	11	2
70	10	2-
65	9	3+
60	8	3

Ab ... %	Punkte	Note
55	7	3-
50	6	4+
45	5	4
40	4	4-
33	3	5+
27	2	5
20	1	5-
0	0	6

---

## Aufgabe I Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schülerinnen und Schüler austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. *Resuma las informaciones sobre Benjamín Serra.* (30 %)  
(Anforderungsbereich I)

---

### Standardbezug:

Die Schülerinnen und Schüler können:

#### Leseverstehen:

- die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen
- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

#### Schreiben:

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln

#### Text- und Medienkompetenz:

- sprachlich und inhaltlich komplexe literarische Texte verstehen
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler folgende Informationen über Benjamín Serra aufführen:

- in den 80er-Jahren geboren/ca. 30 Jahre alt
- aus Spanien
- lebt zurzeit in London
- Praktikum bei einer Zeitung
- abgeschlossenes Studium in Spanien (Journalistik/Kommunikationswissenschaften)
- hat in Spanien keine Arbeit gefunden.

### Bewertungshinweise

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler die o.g. Informationen kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig aufführen. Die Gliederung ist überwiegend eigenständig.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einige der o.g. Informationen überwiegend sachgerecht und noch kohärent darstellen.

2. *Analice el fenómeno de "la segunda emigración" (l.16).* (30 %)  
(Anforderungsbereich II)

---

### Standardbezug:

Die Schülerinnen und Schüler können:

#### Leseverstehen:

- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

#### Schreiben:

- Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen

#### Text- und Medienkompetenz:

- literarische Texte aufgabenbezogen analysieren und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
-

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler das Phänomen *segunda emigración* erfassen und darstellen:

- Junge Menschen, die mit ihren Eltern als Kinder nach Spanien kamen, dort aufwuchsen und die spanische Staatsbürgerschaft haben
- ihre Eltern kamen ins aufstrebende Spanien der 2000er-Jahre um eine Arbeit zu finden bzw. auf eine bessere Zukunft hoffend (Z. 13-14)
- darunter viele Ecuadorianer oder Kolumbianer (Beispiele)
- Heute, zur Zeit der "*crisis*", müssen sie zum zweiten Mal auswandern, weil sie keine Arbeit in Spanien finden.

### Bewertungshinweise

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler die meisten der o.g. Aspekte präzise und klar strukturiert aufführen und wo nötig durch passende Textstellen belegen. Geschickt verwendete Zitate sollten positiv bewertet werden.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler die o.g. Aspekte teilweise erkennen und diese ansatzweise richtig deuten. Verweise auf den Text sind selten, unvollständig oder nur teilweise passend.

3a. *Compare las experiencias de otro/a emigrante tratado/a en clase (ficticio/a o real) con la de Benjamín Serra, Camilo o Lisbeth.* (40 %)  
(Anforderungsbereich III)

---

#### Standardbezug:

Die Schülerinnen und Schüler können:

##### Leseverstehen:

- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

##### Schreiben:

- Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen

##### Text- und Medienkompetenz:

- mithilfe inhaltlichen Wissens literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
  - sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen Vergleich zwischen der Situation Benjamín Serras, Camilos und/oder Lisbeths und dem eines/r anderen Emigrant/in erstellen. Mögliche Aspekte:

- Gründe für die Migration
- Ausbildung, Arbeit, Ziele
- Heimat, Zugehörigkeit, Heimweh, Freunde, Familie
- Hoffnungen, Erwartungen, Stolz, Enttäuschung

Für das zu erwartende Hintergrundwissen zu dieser Aufgabe sollte der Referent/die Referentin einen kurzen eigenen Erwartungshorizont hinzufügen.

---

### Bewertungshinweise

#### **7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einen klar strukturierten, vielfältigen und präzisen Vergleich erbringen, der differenziertes und detailliertes inhaltliches Wissen aufweist. Treffende Textbezüge sollten positiv bewertet werden.

#### **4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einen wenig strukturierten Vergleich erbringen. Das inhaltliche Wissen zu den Figuren ist oberflächlich oder nur z.T. richtig.

**oder:**

3b. *Benjamín Serra se enfada por ser llamado parte de la "generación perdida". Comente su actitud.* (40 %)  
(Anforderungsbereich III)

---

#### **Standardbezug:**

Die Schülerinnen und Schüler können:

##### **Leseverstehen:**

- explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen

##### **Schreiben:**

- Texte zu literarischen Textvorlagen verfassen

##### **Text- und Medienkompetenz:**

- sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen

##### **Interkulturelle kommunikative Kompetenz:**

- fremdsprachige Texte in ihrer fremdkulturellen Dimension erfassen, deuten und bewerten
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die Position Serras über seine Generation herausarbeiten und diese kommentieren:

- fühlt sich zugehörig zu einer Generation, die nicht eindeutig zu definieren ist
- Bezeichnung der "*generación perdida*" wird als verletzend und erniedrigend empfunden
- Reaktion: Wut, Enttäuschung, Trotz, aber auch Stolz
- eigene Stellungnahme

### Bewertungshinweise

#### **7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler in einem kohärenten und klar strukturierten Text einen Großteil der genannten Punkte herausarbeiten dazu eine schlüssige und begründete eigene Stellungnahme formulieren.

#### **4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler in einem wenig strukturierten Text die Position ansatzweise herausarbeiten. Die eigene Stellungnahme ist wenig überzeugend.

---

## Aufgabe II Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schülerinnen und Schüler austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. *Presente los problemas que tiene Ciudad de México.* (30 %)  
(Anforderungsbereich I)

---

### Standardbezug:

Die Schülerinnen und Schüler können:

#### Leseverstehen:

- die Hauptaussagen sowie inhaltliche Einzelinformationen erfassen

#### Schreiben:

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln

#### Text- und Medienkompetenz:

- sprachlich und inhaltlich einen komplexen Sachtext verstehen
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler folgende Probleme von Ciudad de México anführen:

- Ciudad de México hat 9 Millionen Einwohner, aber jeden Tag halten sich 17 Millionen Personen in der Stadt auf.
- Diese Menschen erwarten Dienstleistungen, außerdem verursacht der Zustrom ein Verkehrschaos.
- Die öffentlichen Verkehrsmittel sind ein Problem, da die Preise für Tickets sehr niedrig sind.
- In der Stadt müssen jeden Tag 12.000 Tonnen Müll entsorgt werden.
- Gewaltverbrechen: aufgrund eines neuen Justizsystems werden festgenommene Kleinkriminelle sehr schnell wieder frei gelassen.
- Umweltverschmutzung durch Verkehrsmittel/Taxis und Müll.

### Bewertungshinweise

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler die o.g. Informationen kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig aufführen. Die Gliederung ist überwiegend eigenständig.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einige der o.g. Informationen überwiegend sachgerecht und noch kohärent darstellen.

- 
2. *Explique las soluciones que presenta el alcalde.* (30 %)  
(Anforderungsbereich II)
- 

**Standardbezug:**

Die Schülerinnen und Schüler können:

**Leseverstehen:**

- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

**Schreiben:**

- Texte zu nicht-literarischen Textvorlagen verfassen

**Text- und Medienkompetenz:**

- nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- 

**Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler folgende Lösungsvorschläge des Bürgermeisters zur Verbesserung der Lebensqualität herausarbeiten und erläutern:

- In der Zukunft sollen Taxis nur noch als Hybrid- oder Elektrofahrzeuge zum Einsatz kommen.
- Für Mikrobusse wird es keine Zulassungen mehr geben, es müssen Busse sein.
- Maßnahmen zur Übersiedlung der Bewohner aus den Vorstädten in die Innenstadt, zur Vermeidung langer Anfahrtswege zur Arbeit.
- Das Programm "Arzt in deinem Haus" ermöglicht Arztbesuche zu Hause für Personen, die sich nicht mehr selbst fortbewegen können.
- Änderung des Justizsystems zur besseren Verfolgung der Kriminalität.

**Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler die o.g. Informationen kohärent, präzise, klar strukturiert und nahezu vollständig aufführen, erläutern und mit überwiegend treffenden Textstellen belegen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einige der o.g. Informationen überwiegend sachgerecht und noch kohärent darstellen. Die Textbelege sind wenig oder nicht immer passend.

- 
3. *Redacte una carta al periódico El País comentando la imagen positiva que transmite el alcalde.* (40 %)  
(Anforderungsbereich III)
- 

**Standardbezug:**

Die Schülerinnen und Schüler können:

**Schreiben:**

- Texte zu einem nicht-literarischen Text verfassen

**Interkulturelle kommunikative Kompetenz:**

- Werte, Haltungen und Einstellung eines zielsprachigen Kommunikationspartners erkennen und einordnen

**Text- und Medienkompetenz:**

- Bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen
-

### **Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen Text verfassen, der ihre Meinung zur Darstellung des Bürgermeisters zum Ausdruck bringt und folgende Kriterien aufweist:

- Form eines Briefes
- Bezug zur Textvorlage
- Hintergrundwissen zum Thema

Für das zu erwartende Hintergrundwissen zu dieser Aufgabe sollte der Referent/die Referentin einen kurzen, stichwortartigen Erwartungshorizont hinzufügen.

### **Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einen präzisen, klar strukturierten Text verfassen, der die o.g. Kriterien überwiegend erfüllt. Das Hintergrundwissen ist differenziert und detailliert. Die eigene Meinung ist überzeugend und begründet dargelegt. Treffende Textbezüge sollten positiv in die Bewertung einfließen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler einen wenig präzisen und strukturierten Text verfassen, der die o.g. Kriterien nur teilweise erfüllt. Das Hintergrundwissen ist begrenzt oder oberflächlich und die eigene Meinung nur zum Teil begründet und nachvollziehbar.